

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 65 (1974)

**Heft:** 10

**Rubrik:** Vereinsnachrichten = Communications des organes de l'Association

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Vereinsnachrichten – Communications des organes de l'Association

In dieser Rubrik erscheinen, sofern sie nicht anderweitig gezeichnet sind, offizielle Mitteilungen des SEV.

## Sitzungen

### Sicherheitsausschuss des CES

Der Sicherheitsausschuss führte am 14. März 1974 in Zürich seine 46. Sitzung durch. Den Vorsitz hatte Dr. J. Heyner.

In Zusammenarbeit mit den Spezialisten des FK 61 wurden neue Sicherheitsvorschriften für die nachstehend aufgeführten, zur Verwendung im Haushalt bestimmten Apparate besprochen.

SEV-Publ. 1054-8, Sicherheitsvorschriften für elektrische Rasier-, Haarschneide- und ähnliche Apparate.

SEV-Publ. 1054-9, Sicherheitsvorschriften für Brotröster, Grill und Waffeleisen.

SEV-Publ. 1054-10, Sicherheitsvorschriften für Apparate zur Bodenpflege und zum nassen Scheuern für Haushalt und ähnliche Zwecke.

SEV-Publ. 1054-11, Sicherheitsvorschriften für Trommel-Wäschetrockner.

SEV-Publ. 1054-12, Sicherheitsvorschriften für Wärmeplatten.

Die Weisungen für die Ausarbeitung von Sicherheitsvorschriften kamen nochmals zur Diskussion. Einige Änderungen wurden beantragt und werden im Dokument berücksichtigt.

*E. Klieber*

### Fachkollegium 28A des CES

#### Koordination der Isolation für Niederspannungsmaterial

Das FK 28A führte am 21. März 1974 in Aarau unter dem Vorsitz von Dr. G. Studtmann seine 5. Sitzung durch.

Das Protokoll der vorangegangenen Sitzung wurde diskussionslos genehmigt und bestens verdankt.

Anschliessend orientierte ein Mitglied der Arbeitsgruppe 1 des SC 28A über die am 21. und 22. Februar 1974 in Paris durchgeführte Sitzung, an welcher gemäss den Beschlüssen von Mailand als erstes ein Entwurf für ein neues Sekretariatsdokument über Luftstrecken auszuarbeiten war. Nach ausführlicher Diskussion wurde eine Arbeitsteilung beschlossen, um dem Delegierten für die nächste Sitzung zusätzliche Informationen und Unterlagen zu beschaffen.

Ferner diskutierte das Fachkollegium kurz einige internationale Dokumente, ohne jedoch dazu Stellungnahmen auszuarbeiten.

Der Sitzungsbericht der CEE-Tagung in Stockholm vom 9. Oktober 1973, Dokument CEE(031-SEC)F 143/73, wurde als in Ordnung befunden und nach kurzer Diskussion ad acta gelegt.

*W. Huber*

### Fachkollegium 47 des CES

#### Halbleiterbauelemente

Das FK 47 trat am 15. März 1974 unter dem Vorsitz von Prof. Dr. W. Druey in Bern zu seiner 58. Sitzung zusammen. Da verschiedene Mitglieder an der Teilnahme verhindert waren, konnte nur ein Teil der reich befrachteten Traktandenliste behandelt werden.

Den meisten der diskutierten zur Stellungnahme vorliegenden Dokumenten konnte kommentarlos zugestimmt werden. Zum Dokument 47(Sekretariat)547, Specific application of graphical symbols stated for binary logic elements to electrical binary microcircuits, soll eine Stellungnahme ausgearbeitet werden, da das Dokument einige Fehler und Unvollständigkeiten enthält.

Im Zusammenhang mit Dokumenten des CENELEC Electronic Components Committee (CECC) wurde dem Befremden Ausdruck gegeben, dass diese Dokumente nicht den ganzen Fachkollegien zur Stellungnahme unterbreitet werden.

Eine nächste Sitzung des FK 47 ist für den 26. April 1974 vorgesehen, an welcher die restlichen Dokumente besprochen werden sollen.

*D. Kretz*

Les articles paraissant sous cette rubrique sont, sauf indication contraire, des communiqués officiels de l'ASE.

## Séances

### Comité de sécurité du CES

Le Comité de sécurité a tenu sa 46<sup>e</sup> séance le 14 mars 1974, à Zurich, sous la présidence de M. J. Heyner.

Avec la collaboration de spécialistes du CT 61, il examina de nouvelles Prescriptions de sécurité de l'ASE pour les appareils électroménagers suivants:

Publication 1054-8, Prescriptions de sécurité pour les rasoirs électriques, tondeuses et appareils analogues.

Publication 1054-9, Prescriptions de sécurité pour les grilles-pain, grils, gaufriers et rôtissoires.

Publication 1054-10, Prescriptions de sécurité pour les appareils de traitement des sols et des machines à broser les sols mouillés pour usages domestiques et analogues.

Publication 1054-11, Prescriptions de sécurité pour les séchoirs à vêtements du type à tambour.

Publication 1054-12, Prescriptions de sécurité pour les chauffe-plats.

On discuta derechef des Instructions pour l'élaboration de Prescriptions de sécurité. Dans le document il sera tenu compte de quelques modifications proposées.

*E. Klieber*

### Comité Technique 28A du CES

#### Coordination de l'isolement pour le matériel à basse tension

Le CT 28A a tenu sa 5<sup>e</sup> séance le 21 mars 1974, à Aarau, sous la présidence de M. G. Studtmann, son président.

Un membre du Groupe de Travail 1 du Sous-Comité 28A de la CEI donna des renseignements sur la réunion de Paris, les 21 et 22 février 1974, où, conformément aux décisions prises à Milan, on avait à préparer tout d'abord le projet d'un nouveau document du Secrétariat sur les distances d'isolement dans l'air. A la suite d'une discussion approfondie, il fut décidé de répartir le travail, afin de fournir des informations et documentations supplémentaires au délégué pour la prochaine réunion.

Le CT 28A examina ensuite brièvement quelques documents internationaux, sans toutefois préparer des commentaires.

Le procès-verbal de la réunion de la CEE, à Stockholm, le 9 octobre 1973, document CEE(031-SEC)F 143/73, qui est en règle, a été classé après une brève discussion.

*W. Huber*

### Comité Technique 47 du CES

#### Dispositifs à semi-conducteurs

Le CT 47 a tenu sa 58<sup>e</sup> séance le 15 mars 1974, à Berne sous la présidence de M. W. Druey. Plusieurs membres n'ayant pas pu assister à cette séance, seule une partie de l'ample ordre du jour fut traitée.

La plupart des documents reçus purent être approuvés sans commentaires. Au sujet du document 47(Sekretariat)547, Specific application of graphical symbols stated for binary logic elements to electrical binary microcircuits, on élaborera un commentaire, car ce document comporte quelques erreurs et certaines insuffisances.

A propos de documents du Comité du CENELEC pour les composants électroniques (CECC), on s'est étonné que ces documents n'aient pas été transmis à tous les Comités Techniques pour commentaires.

La prochaine séance est prévue pour le 26 avril 1974, pour l'examen des autres documents.

*D. Kretz*

### Comité Technique du CES pour le CISPR

Le Comité Technique pour le CISPR a tenu sa 39<sup>e</sup> séance le 25 mars 1974, à Fribourg, sous la présidence de M. J. Meyer de Stadelhofen.



## Fachkollegium für das CISPR des CES

Das FK für das CISPR trat am 25. März 1974 unter dem Vorsitz von J. Meyer de Stadelhofen in Freiburg zu seiner 39. Sitzung zusammen.

Die Sitzung diente der Vorbereitung auf die im Mai in London stattfindenden Sitzungen des Comité International Spécial des Perturbations Radioélectriques (CISPR) und seiner neugegründeten Sous-Comités. Neben J. Meyer de Stadelhofen in seiner Eigenschaft als Präsident des CISPR werden R. Bersier und M. Egli daran teilnehmen. Die sich bei der Durchsicht der verschiedenen Traktandenlisten aufdrängenden Fragen wurden diskutiert und die Haltung der schweizerischen Delegation festgelegt.

Der vorliegende Entwurf des Manuel, Dokument *CISPR/F(Secrétariat)1*, wurde allgemein begrüßt und als gut empfunden. Die Entscheidung, ob das der 6-Monats-Regel unterstellte Dokument *CISPR/A(Bureau Central)1*, Spezifikation für ein Voltmeter zur Messung von Störungen bei akustischen Frequenzen, angenommen werden soll, wurde bis nach den Sitzungen in London aufgeschoben, da dort voraussichtlich noch tiefgreifende Änderungen des Dokumentes vorgenommen werden. Zum Harmonisierungsdokument des CENELEC, *CLC CISPR(Sec.)7*, soll eine Stellungnahme der Schweiz eingereicht werden, durch die eine präzisere Fassung verlangt wird.

Eine weitere Sitzung des FK für das CISPR ist erst im Anschluss an die Tagung in London vorgesehen. D. Kretz

## Fachkollegium 202 des CES

### Installationsrohre

Das FK 202 führte am 28. Februar 1974 in Zürich seine 14. Sitzung durch. Zu Beginn gedachte der Berichterstatter in anerkennenden und dankenden Worten des Ende des vergangenen Jahres verstorbenen Vorsitzenden des Fachkollegiums, J. Isler.

Dann wählte das Fachkollegium J. Biedermann mit Akklamation zum neuen Vorsitzenden.

Daraufhin wurde das Dokument *CEE(26-SEC)D 145/73*, Spezifikation für flexible Leitungen aus Kunststoffmaterialien für elektrische Installationen, im Detail durchbesprochen und eine Stellungnahme ausgearbeitet.

Anschließend wurde die neu erschienene CEI-Publikation 423, Outside diameters of conduits for electrical installations and threats for conduits and fittings, diskutiert, und es wurde beschlossen, eine Übernahme in das schweizerische Vorschriftenwerk so lange zurückzustellen, bis die Basisdokumente für elektrische Installationsrohre international bereinigt sind.

Das Dokument *CEE(26-SEC)D 127/72*, Minutes of the Meeting of the Technical Committee for conduits and fittings held in Rome on 11th and 12th May 1973, wurde nach kurzer Besprechung ad acta gelegt.

Das Fachkollegium hat dann noch zwei kurze Stellungnahmen zu neuen Dokumenten des SC 23A ausgearbeitet und zum Schluss kurz Stellung bezogen zum Dokument *64(Secretariat)78*, Fragebogen betreffend die Leitungen für elektrische Installationen, das von einer gemeinsamen Arbeitsgruppe der UK 200B und des FK 202 weiter behandelt wird. W. Huber

## Fachkollegium 205 des CES

### Fehlerschutzschalter

Das FK 205 führte am 29. März 1974 unter dem Vorsitz von E. Kuhn in Zürich seine 27. Sitzung durch.

Zu Beginn orientierte der Vorsitzende über eine Mutation im Fachkollegium, bedingt durch einen Wechsel des Arbeitsgebietes. Hierauf wurde das Protokoll der 26. Sitzung diskussionslos genehmigt und verdankt.

Anschließend hat das Fachkollegium die drei Dokumente *23E(Secretariat)7*, Shock hazard protective devices, Part 1: Requirements for residual current operated devices, und *23E(Secretariat)8*, Conditions of safe use of residual current devices with respect to the kind of source of tripping energy and to the power systems, und *23E(Secretariat)9*, Proposals and considerations of Working Group 1 on the denomination of circuit-breakers with

La séance était destinée aux préparatifs en vue des réunions du Comité International Spécial des Perturbations Radio-électriques (CISPR) et de ses nouveaux Sous-Comités, en mai, à Londres. Outre M. J. Meyer de Stadelhofen, en sa qualité de président du CISPR, y participeront MM. R. Bersier et M. Egli. Les questions soulevées lors de l'examen des points des ordres du jour furent discutées et la position de la délégation suisse fut fixée.

Le projet du Manuel, document *CISPR/F(Secrétariat)1* fut généralement approuvé et estimé convenable. On reporta après les réunions de Londres la décision d'approuver ou non le document soumis à la Règle des Six Mois *CISPR/A(Bureau Central)1*, Spécification pour un voltmètre de mesure des perturbations à fréquences acoustiques, car il est probable que ce document subira de profondes modifications à Londres. Au sujet du document d'harmonisation *CLC CISPR(Secrétariat)7* du CENELEC, la Suisse enverra un commentaire pour demander une teneur plus précise.

La prochaine séance du CT pour le CISPR se tiendra après les réunions de Londres. D. Kretz

## Comité Technique 202 du CES

### Tubes d'installation

Le CT 202 a tenu sa 14<sup>e</sup> séance le 28 février 1974, à Zurich.

Le rapporteur rappela, en termes reconnaissants, la mémoire du président, Monsieur J. Isler, décédé à la fin de l'année précédente, puis les membres du CT 202 désignèrent par acclamations Monsieur J. Biedermann en qualité de nouveau président.

Le document *CEE(26-SEC)D 145/73*, Specification for pliable conduits of plastic materials for electrical installations, fut examiné en détail et un commentaire préparé.

Après examen de la nouvelle Publication 423 de la CEI, Diamètres extérieurs des conduits pour installations électriques et filetages pour conduits et accessoires, il fut décidé d'attendre, avant une adoption dans le recueil des Prescriptions suisses, que les documents de base pour ces conduits aient été mis au net internationalement.

Le document *CEE(26-SEC)D 127*, Minutes of the Meeting of the Technical Committee for conduits and fittings held in Rome on 11th and 12th May 1973, a été classé après brève discussion.

Le CT 202 prépara en outre deux courts commentaires au sujet de nouveaux documents du Sous-Comité 23A, puis prit brièvement position au sujet du document *64(Secretariat)78*, Questionnaire concernant les conduits pour usage électrique préparé par le Sous-Comité 23A, qui sera traité par un Groupe de Travail commun de la Sous-Commission 200B et du CT 202.

W. Huber

## Comité Technique 205 du CES

### Disjoncteurs de protection

Le CT 205 a tenu sa 27<sup>e</sup> séance le 29 mars 1974, à Zurich, sous la présidence de M. E. Kuhn, son président.

Tout d'abord, le président indiqua une mutation dans le CT 205, motivée par un changement de domaine d'activité, puis le procès-verbal de la 26<sup>e</sup> séance fut approuvé.

Les membres examinèrent en détail les documents *23E(Secretariat)7*, Shock hazard protective devices, Part 1: Requirements for residual current operated devices, *23E(Secretariat)8*, Conditions of safe use of residual current devices with respect to the kind of source of tripping energy and to the power systems, et *23E(Secretariat)9*, Proposals and considerations of Working Group 1 on the denomination of circuit-breakers with reference to characteristic currents defining their tripping characteristic for the protection of conductors against overload. L'élaboration définitive des commentaires préparés pour ces documents a été confiée à un nouveau Groupe de Travail Mixte des CT 204 et 205.

Les membres prirent connaissance du document *23E(Secretariat)6*, Survey of replies to Document *23E(Secretariat)4*: Questionnaire for information about the earthing and wiring systems and on the different types of residual current devices used in various countries.



reference to characteristic currents defining their tripping characteristic for the protection of conductors against overload, eingehend besprochen und Stellungnahmen vorbereitet. Die definitive Ausarbeitung der Kommentare zu diesem Dokument wurde einer neugegründeten, kombinierten Arbeitsgruppe der FK 204 und 205 übertragen.

Anschliessend nahm das Fachkollegium Kenntnis vom Dokument 23E(*Secretariat*)6, Survey of replies to Document 23E(*Secretariat*)4: Questionnaire for information about the earthing and wiring systems and on the different types of residual current devices used in various countries.

Von der Traktandenliste der nächsten Tagung des SC 23E vom 24. bis 27. Juni 1974 in Brüssel wurde kurz Kenntnis genommen und die Delegation des FK 205 für diese Tagung bestimmt.

Das Protokoll der letzten Tagung des CT 226 der CEE, Disjoncteurs de terre à relais de tension, wurde nach kurzer Diskussion ad acta gelegt.

Abschliessend orientierte ein Vertreter der Materialprüfanstalt über den Stand der Ergänzungen der Sicherheitsvorschriften für Kombinationen von Fehlerstrom-Relais «FIR», Wandlern und Schaltern. *W. Huber*

### **Fachkollegium 207 des CES**

#### **Regler mit Schaltvorrichtung**

Das FK 207 führte am 26. und 27. März 1974 in Solothurn unter dem Vorsitz von W. Schmucki seine 65. Sitzung durch.

Zu Beginn wurde das Protokoll der vorangegangenen Sitzung diskussionslos genehmigt und dem Verfasser bestens verdankt.

Dann orientierte der Vorsitzende der Arbeitsgruppe für die Behandlung der Dokumente des CT 229 der CEE, Ad-hoc Technical Committee for electronic means, über den Stand der Vorarbeiten für eine schweizerische Vorschrift für elektronische Regelgeräte. Die von der Arbeitsgruppe vorbereiteten Entwürfe sollen zur Bereinigung und Komplettierung noch mit den diesbezüglichen Dokumenten der CE 61 und 77 der CEI in Übereinstimmung gebracht werden. Am Nachmittag des ersten Sitzungstages hatten die Teilnehmer Gelegenheit, eine Firma zu besichtigen, die sich mit der Herstellung von Störgeneratoren befasst.

Anschliessend wurden die Protokolle der Tagung des CE 72 in London vom 21. bis 23. November 1973 besprochen und die an jenen Sitzungen gefassten Beschlüsse nochmals kritisch auf Konsequenzen für schweizerische Verhältnisse hin überprüft.

Daraufhin begutachtete das Fachkollegium einige Definitionen verschiedener Begriffe, welche vom Präsidenten des CE 72 den Nationalkomitees zur Stellungnahme zugestellt worden waren und mit denen sich die Mitglieder einverstanden erklären konnten.

Ferner wurde sehr ausführlich über einen englischen Vorschlag diskutiert für eine Neufassung des Kapitels 17, Verhalten im Gebrauch, des neu zu erarbeitenden Sekretariatsdokumentes. Es wurde dazu eine schweizerische Stellungnahme vorbereitet.

Zum Schluss unterhielt sich das Fachkollegium noch kurz über die im Mai 1974 in Orlando stattfindende nächste Sitzung des CE 72 und beschloss, von einer Teilnahme abzusehen, da der dort zur Sprache kommende neue Entwurf bisher noch nicht zur Verteilung gelangt ist und eine seriöse Vorbereitung auf diese Tagung hin nicht mehr möglich ist. Ein entsprechendes Schreiben wird dem Vorsitzenden des CE 72 zugestellt. *W. Huber*

### **Fachkollegium 208 des CES**

#### **Steckvorrichtungen**

Das FK 208 führte am 2. April 1974 in Zürich unter dem Vorsitz von E. Richi seine 87. Sitzung durch.

Das Protokoll der 86. Sitzung wurde nach kurzer Diskussion genehmigt und bestens verdankt.

Das Fachkollegium diskutierte einen belgischen Vorschlag für eine Harmonisierung verschiedener CEE-Vorschriften in bezug auf die Bestimmungen für Erdklemmen. Die anwesenden Mitglieder konnten diesem Vorschlag zustimmen.

Der Berichterstatter orientierte anschliessend über neue Weisungen für die Zusammenarbeit zwischen SNV und SEV. Das

La délégation du CT 205 à la prochaine réunion du Sous-Comité 23E de la CEI, à Bruxelles, du 24 au 27 juin 1974, a été fixée, après lecture de l'ordre du jour de cette réunion.

Le procès-verbal de la récente réunion du CT 226 de la CEE, Disjoncteurs de terre à relais de tension, a été classé après une brève discussion.

Pour terminer, un représentant de la Station d'essai des matériaux donna des renseignements sur l'état des compléments à apporter aux Prescriptions de sécurité pour combinaisons de relais à courant de défaut «FIR», transformateurs de courant et disjoncteurs. *W. Huber*

### **Comité Technique 207 du CES**

#### **Régulateurs avec dispositifs de contact**

Le CT 207 a tenu sa 65<sup>e</sup> séance les 26 et 27 mars 1974, à Soleure, sous la présidence de M. W. Schmucki.

Le président du Groupe de Travail chargé de l'examen des documents du CT 229 de la CEE, Comité Technique ad-hoc pour les dispositifs de commande électronique, renseigne sur l'état des travaux préliminaires pour des Prescriptions suisses pour les régulateurs électroniques. Les projets préparés par ce Groupe de Travail devront encore être mis au net et complétés, de façon à concorder avec les documents correspondants des Comités d'Etudes 61 et 77 de la CEI. L'après-midi de la première journée de la séance, les membres eurent l'occasion de visiter une entreprise qui fabrique des générateurs de bruit.

Les procès-verbaux de la réunion du Comité d'Etudes 72, à Londres, du 21 au 23 novembre 1973, furent examinés et l'on contrôla à nouveau les conséquences que les décisions prises à cette réunion pourraient avoir pour les conditions en Suisse.

Le CT 207 vérifia ensuite quelques définitions de notions qui avaient été communiquées aux Comités Nationaux par le président du Comité d'Etudes 72 et qui purent être approuvées.

On discuta ensuite très en détail d'une proposition britannique concernant une nouvelle teneur du chapitre 17, Comportement à l'usage, du document du Secrétariat qu'il s'agit de remanier. Un commentaire suisse a été préparé.

Pour terminer, les membres s'entretenirent brièvement de la prochaine réunion du Comité d'Etudes 72, à Orlando, en mai, et décidèrent de ne pas y participer, parce que le nouveau projet en question n'a pas encore été distribué, de sorte qu'une préparation sérieuse à cette réunion n'est pas possible. Une lettre en ce sens sera adressée au président du Comité d'Etudes 72. *W. Huber*

### **Comité Technique 208 du CES**

#### **Dispositifs conjoncteurs**

Le CT 208 a tenu sa 87<sup>e</sup> séance le 2 avril 1974, à Zurich, sous la présidence de M. E. Richi, son président.

Il examina une proposition belge d'harmonisation de diverses Spécifications de la CEE, en ce qui concerne les dispositions relatives aux bornes de terre. Les membres présents purent approuver cette proposition.

Le rapporteur donna des renseignements au sujet des nouvelles instructions pour la coopération entre l'ASN et l'ASE. Les membres discutèrent de ce problème et se déclarèrent non d'accord sur certains points. Le président communiquera des objections à l'ASE, par écrit.

La séance fut alors brièvement interrompue pour un entretien avec des délégués d'une entreprise d'importation, qui proposèrent une modification des vis de fixation des plaques de recouvrement de socles de prise de courant du type 12, pour des appareils spéciaux. Le CT 208 fut d'avis que ce ne sont pas les socles de prise de courant qui doivent être adaptés à certains appareils spéciaux, mais bien ces appareils qui doivent être conçus de façon que, à part les broches de la fiche, il ne doit y avoir aucune pièce métallique nue à la surface qui vient en contact avec la plaque de recouvrement du socle. On préparera prochainement un commentaire par écrit sur ce problème.

Le CT 208 mit ensuite au net le texte des parties du texte des Modifications et compléments aux Publications 0120 et 1011 de l'ASE, en tenant compte des objections formulées à la suite de la publication des projets dans le Bulletin.



Fachkollegium erörterte dieses Problem und erklärte sich in einigen Punkten nicht einverstanden. Der Vorsitzende wird die Einwände dem SEV schriftlich bekanntgeben.

Dann wurde die Sitzung kurz unterbrochen zugunsten einer Besprechung mit Vertretern einer Importfirma, welche für Spezialgeräte eine Änderung der Befestigungsschrauben der Steckdosenabdeckplatten des Typs 12 beantragten. Das Fachkollegium vertrat die Auffassung, dass nicht die Steckdosen gewissen Spezialgeräten anzupassen seien, sondern dass Apparate so zu konzipieren sind, dass ausser den Steckerstiften keine blanken Metallteile an der Fläche angebracht sind, welche mit der Abdeckplatte in Berührung kommen. Es wird in nächster Zeit eine schriftliche Stellungnahme zu diesem Problem ausarbeiten.

Daraufhin bereinigte das Fachkollegium den noch fehlenden Text für die Änderungen und Ergänzungen zu den SEV-Publikationen 0120 und 1011 unter Berücksichtigung der Einsprachen, welche auf Grund der Ausschreibung im Bulletin eingegangen sind.

Der Berichterstatter orientierte anschliessend ausführlich über die Tagung des SC 23B der CEI in Mailand vom 4. bis 7. März 1974 und im besondern über die dort beschlossene Überarbeitung der runden Industriesteckvorrichtungen. In diesem Zusammenhang wurde ein Vorschlag zur Veröffentlichung im Bulletin bereinigt.

Ferner wurde über die Tagungen der SC 23G und 23C berichtet, welche vom 9. bis 13. März 1974 in Mailand durchgeführt worden sind.

*W. Huber*

#### Weitere Vereinsnachrichten – Autres communications

##### Erfolgreiche Zusammenarbeit zwischen SEV und IEEE

Die Ende 1973 in Kraft getretene Vereinbarung zwischen dem SEV und dem Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE) zur Aufnahme gemeinsamer Studenten-Mitglieder (Joint Students Members SEV/IEEE) hat sich bereits in den ersten Monaten 1974 als erfolgreich erwiesen. Eine grosse Zahl von Studenten der ETHZ und der EPFL haben die Möglichkeit dieser gemeinsamen Mitgliedschaft genutzt.

Eine Besonderheit des Abkommens des SEV mit dem IEEE besteht darin, auch den Studenten der Höheren Technischen

Lehranstalten eine solche Mitgliedschaft zu ermöglichen. HTL-Studenten sind somit ebenfalls eingeladen, diese SEV/IEEE-Mitgliedschaft zu erwerben, um damit Zugang zu den umfangreichen Informationen der beiden Organisationen zu erhalten.

Des renseignements furent également donnés sur les réunions des Sous-Comités 23C et 23G, à Milan, du 9 au 13 mars 1974.

*W. Huber*

Le rapporteur donna des renseignements détaillés sur la réunion du Sous-Comité 23B de la CEI, à Milan, du 4 au 7 mars 1974, et notamment sur le remaniement décidé des prises de courant industrielles de forme circulaire. Une proposition à ce sujet a été mise au net pour publication dans le Bulletin.

Erfreulicherweise haben sich eine ganze Reihe von Professoren an den Hochschulen und den HTL bereit erklärt, die Anstrengungen des SEV und der Switzerland Section des IEEE, bzw. der beiden Studenten-Sektionen der Schweiz, aktiv zu unterstützen und ihre Studenten über die gemeinsame Mitgliedschaft zu orientieren.

Die Sektion Schweiz des IEEE hat sich ihrerseits positiv zum Erfolg des Zusammenwirkens der beiden Organisationen geäussert. Anlässlich ihrer Generalversammlung vom 14. Januar 1974 gab der Präsident, Dr. P. Schmid, seiner Freude über das Interesse der Studenten an dieser Doppelmitgliedschaft Ausdruck und dankte dem SEV für die Übernahme der administrativen Arbeiten zur Betreuung dieser Mitglieder.

Die Zusammenarbeit zwischen dem SEV und der Sektion Schweiz des IEEE hat sich aber auch über den gemeinsamen Mitgliederstatus hinaus in fruchtbarer Weise entwickelt, insbesondere durch die gegenseitige Information der Aktivitäten und der Übernahme gemeinsamer Patronate über Fachveranstaltungen.

Im Mitteilungsblatt Nr. 16 der Sektion Schweiz des IEEE wird durch mehrfachen Hinweis auf diese Zusammenarbeit dem guten Einvernehmen mit dem SEV Ausdruck verliehen. Der SEV freut sich über diese gegenseitige Unterstützung der Aktivität bezüglich der Information im elektrotechnischen Bereich und über die damit erreichte Koordination der entsprechenden Bemühungen mit dem IEEE.

*R. Allemann*

#### Herausgeber:

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich, Tel. 01 / 53 20 20.

**Redaktion:** SEV, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, Tel. 01 / 53 20 20

#### Redaktoren:

**A. Diacon** (Herausgabe und allgemeiner Teil)  
**E. Schiessl** (technischer Teil)

#### Insertatenverwaltung:

Bulletin des SEV, Rüdigerstrasse 12, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01 / 25 03 15-18.

#### Abonnementsverwaltung:

Bulletin des SEV, Rüdigerstrasse 1, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01 / 36 71 71.

#### Erscheinungsweise:

14tägig. Am Anfang des Jahres wird ein Jahresheft herausgegeben.

#### Bezugsbedingungen:

Für jedes Mitglied des SEV 1 Ex. gratis. Abonnemente im Inland: pro Jahr Fr. 92.-, im Ausland pro Jahr Fr. 110.-. Einzelnummern im Inland: Fr. 8.-, im Ausland: Fr. 10.-. (Sondernummern: Fr. 13.50.)

**Nachdruck:** Nur mit Zustimmung der Redaktion.

**Nicht verlangte Manuskripte werden nicht zurückgesandt.**

#### Editeur:

Association Suisse des Electriciens, Seefeldstrasse 301, 8008 Zurich, tél. 01 / 53 20 20.

**Rédaction:** ASE, Seefeldstrasse 301, case postale, 8034 Zurich, tél. 01 / 53 20 20

#### Rédacteurs:

**A. Diacon** (édition et partie générale)  
**E. Schiessl** (partie technique)

#### Administration des annonces:

Bulletin ASE, Rüdigerstr. 12, Case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01 / 25 03 15-18.

#### Administration des abonnements:

Bulletin ASE, Rüdigerstr. 1, Case postale 229, 8021 Zurich, tél. 01 / 36 71 71.

#### Parution:

Toutes les 2 semaines. Un «annuaire» paraît au début de chaque année.

#### Abonnement:

Pour tous les membres de l'ASE 1 ex. gratuit. Abonnement en Suisse: par an fr. 92.-, à l'étranger: par an fr. 110.-. Prix des numéros isolés: en Suisse fr. 8.-, à l'étranger fr. 10.-. (Numéros spéciaux: fr. 13.50)

**Reproduction:** D'entente avec la Rédaction seulement.

**Les manuscrits non demandés ne seront pas renvoyés.**